

 Ardes

ISTRUZIONI PER L'USO
INSTRUCTIONS FOR USE

AR8U10
AR8U20

UMIDIFICATORE
HUMIDIFIER

L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti.

I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.

Se il cavo di alimentazione dovesse essere danneggiato, deve essere sostituito solamente presso i centri di assistenza autorizzati dal costruttore.

Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione durante le operazioni di riempimento e di pulizia.

Avvertenze

IT

ATTENZIONE : Leggere attentamente le avvertenze contenute nel seguente libretto in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e di manutenzione. Istruzioni importanti da conservare per ulteriori consultazioni.

Conservare la garanzia, lo scontrino fiscale e il libretto istruzioni per ogni ulteriore consultazione.

Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio e in caso di visibili danneggiamenti non utilizzarlo e rivolgersi a personale professionalmente qualificato.

Non lasciare parti dell'imballo alla portata dei bambini, né utilizzarlo come gioco: è un apparecchio elettrico e come tale va considerato.

Prima di collegare l'apparecchio, assicurarsi che la tensione presente nella presa di corrente, corrisponda a quella indicata nei dati di targa.

Nel caso in cui la spina e la presa non siano compatibili, far sostituire la presa con un tipo adatto da personale professionalmente qualificato.

Non utilizzare adattatori o prolunghe che non siano rispondenti alle vigenti normative di sicurezza o che superino i limiti delle portate in valore della corrente.

Staccare l'apparecchio dalla rete di alimentazione quando non è utilizzato e assicurarsi che l'interruttore sia nella posizione di spento (0).

Non tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso per staccare la spina dalla presa di corrente.

L'uso di un qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali, in particolare:

- Non toccare l'apparecchio con mani bagnate o umide.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole).
- Non sottoporlo ad urti.

Nel qualcaso si decida di non utilizzare più questo tipo di apparecchio, è opportuno renderlo inoperante, tagliando il cavo di alimentazione, ovviamente dopo averlo disinserito dalla presa di corrente.

Per evitare surriscaldamenti pericolosi si raccomanda di svolgere per tutta la sua lunghezza il cavo di alimentazione.

Per motivi di sicurezza l'apparecchio non può essere smontato.

L'apparecchio è stato costruito e concepito per funzionare in ambienti domestici, pertanto ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso.

Far attenzione a non capovolgere mai l'apparecchio in funzione.

Durante l'uso tenere l'apparecchio su di una superficie piana.

L'esaurimento totale dell'acqua nel recipiente, non comporta alcun danno all'apparecchio e tantomeno consumo di corrente.

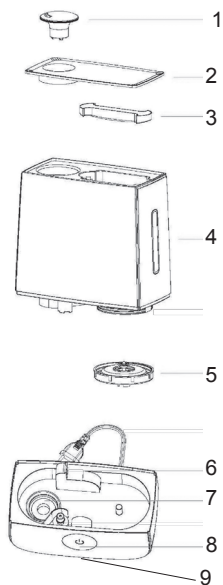
Per evitare danni irreparabili al buon funzionamento dell'apparecchio, non versare alcuna sostanza, oltre all'acqua, nel serbatoio (es. sale). Non rivolgere il flusso di vapore verso apparecchi elettrici, o altri materiali (es., mobili) non resistenti all'acqua o all'umidità.

Informazioni tecniche AR8U10 IT

- | | |
|--------------------------------------|---|
| 1 - Erogatore direzionale del vapore | 7 - Trasduttore |
| 2 - coperchio removibile | 8 - pulsante di funzionamento/ velocità erogazione |
| 3 - Impugnatura | 9 - Filtro (sotto l'apparecchio) |
| 4 - Serbatoio | |
| 5 - Tappo serbatoio | |
| 6 - Vaschetta | |

L'apparecchio è stato realizzato conformemente alla direttiva vigente 2014/35/EU e 2014/30/EU.

Dati tecnici : vedere etichetta sull'apparecchio



Istruzioni d'uso AR8U10

IT

Rimuovere il serbatoio dell'acqua, capovolgerlo, aprire il tappo ruotandolo in senso antiorario e riempire completamente il serbatoio con acqua pulita (acqua fredda, 40°C max, precedentemente bollita).

Chiudere il serbatoio e riposizionare il serbatoio sulla unità di base con attenzione.

Mettere l'ugello e coperchio superiore sulla parte superiore del serbatoio dell'acqua.

Premere il pulsante di funzionamento che si illuminerà di colore fucsia e l'apparecchio inizierà ad emettere vapore; ad ogni impulso aumenterà la velocità di erogazione e il pulsante cambierà colore prima in verde (velocità media) e poi in blu (velocità massima).

Quando terminerà l'acqua all'interno della vaschetta il pulsante diventerà rosso e l'apparecchio emetterà un segnale acustico ripetendolo per 5 volte.

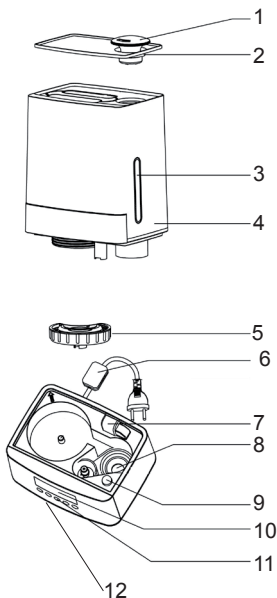
Informazioni tecniche AR8U20

IT

- | | |
|--|-----------------------------------|
| 1 - Erogatore direzionale del vapore | 7 - Vaschetta |
| 2 - Coperchio removibile | 8 - Trasduttore |
| 3 - Finestra per controllo livello acqua | 9 - Spia di illuminazione interna |
| 4 - Serbatoio | 10 - Display |
| 5 - Tappo serbatoio | 11 - Pulsanti funzione |
| 6 - Igrometro | 12 - Scomparto per essenze |

L'apparecchio è stato realizzato conformemente alla direttiva vigente 2014/35/EU e 2014/30/EU.

Dati tecnici : vedere etichetta sull'apparecchio



Rimuovere il serbatoio dell'acqua, capovolgerlo, aprire il tappo ruotandolo in senso antiorario e riempire completamente il serbatoio con acqua pulita (acqua fredda, 40°C max, precedentemente bollita).

Chiudere il serbatoio e riposizionare il serbatoio sulla unità di base con attenzione.

Mettere l'ugello e coperchio superiore sulla parte superiore del serbatoio dell'acqua.

Collegare la spina alla presa di corrente e comparirà sul display la temperatura ambiente.

Premere il pulsante di funzionamento (A) e l'apparecchio inizierà ad emettere vapore in modalità di funzionamento continuo; premendo il tasto per la regolazione del vapore (B) si può variare l'intensità del vapore fino a 4 livelli.

Nel funzionamento continuo, è possibile selezionare anche la funzione AUTO. In questo caso, l'apparecchio identifica automaticamente il livello di umidità adatto alla temperatura e regola di conseguenza l'intensità di nebulizzazione:

- alta intensità se l'umidità dell'aria è inferiore al livello ottimale;
- bassa intensità se l'umidità dell'aria è prossima a quella ottimale o già superiore.

Per impostare il grado di umidità desiderato premere il pulsante (C); ad ogni impulso aumenta del 5% partendo da un minimo di 45% fino ad un massimo di 75%.

Se si imposta il grado di umidità con l'apposito pulsante (C) non è possibile regolare la velocità di erogazione vapore perché l'apparecchio la regola automaticamente.

Per poter tornare a regolare l'intensità del vapore, utilizzando sempre lo stesso pulsante (C) posizionare l'apparecchio sulla modalità di funzionamento continuo. A questo punto è possibile regolare l'intensità di erogazione del vapore.

Premere il tasto (D) se si vuole ionizzare l'aria.

Premendo il tasto TIMER (E) è possibile regolare il tempo entro il quale l'apparecchio si deve spegnere fino ad un massimo di 12 ore.

Quando l'acqua scende al di sotto del livello sufficiente per far funzionare l'apparecchio, sul display si illumina una spia rossa che indica la mancanza di acqua nel serbatoio.

E' possibile utilizzare il prodotto con oli essenziali o essenze balsamiche. Per fare questo, premere sul cassetto presente nella base del prodotto, estrarlo e depositare alcune gocce sulla spugnetta. Richiudere il cassetto inserendolo nuovamente nella sua sede.



A



B



C



D



E

Manutenzione

IT

Disinserire la spina dalla presa di corrente prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia e manutenzione.

Pulire l'apparecchio solamente quando è freddo.

La pulizia dell'apparecchio, deve essere effettuata con un panno morbido e leggermente umido.

Non utilizzare sostanze, liquidi o panni eccessivamente bagnati, perché eventuali infiltrazioni potrebbero danneggiare l'apparecchio irreparabilmente.

Non utilizzare alcool o prodotti chimici per pulire l'apparecchio.

NON IMMERGERE MAI L'APPARECCHIO IN ACQUA.

Utilizzare preferibilmente acqua fredda max 40°C precedentemente bollita.

Pulire il trasduttore e il serbatoio dell'acqua una volta alla settimana.

Cambiare spesso l'acqua nel serbatoio.

Assicurarsi di tirare fuori l'acqua dal serbatoio e asciugarlo se non viene inutilizzato per un lungo periodo di tempo.

Per la pulizia del trasduttore:

Pulire la superficie del trasduttore con aceto e attendere per 2-5 minuti.

Sciacquare il trasduttore con acqua pulita.

Non utilizzare mai oggetti appuntiti o solidi per la pulizia del trasduttore.

Come pulire la vaschetta:

Per la pulizia giornaliera risciacquare con acqua pulita e asciugare con un panno morbido.

Per rimuovere eventuali incrostazioni di calcaree o per effettuare una pulizia periodica dell'apparecchio procedere come segue:

versare una soluzione di acqua e aceto in parti uguali nella vaschetta e nel serbatoio; lasciare agire la soluzione per almeno 6 ore.

Svuotare e risciacquare con acqua pulita e asciugare.

Se non si prevede di utilizzare l'umidificatore per un lungo periodo, asciugare la vaschetta e il serbatoio, rimuovere il filtro (posto sotto l'apparecchio) e farlo asciugare completamente; avvolgerlo in un imballo protettivo e conservarlo in un luogo asciutto.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

Children shall not play with the appliance.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

If the power cable gets damaged, it has to be replaced only at a service centre approved by the manufacturer.

Unplug the product during the operations of filling and cleaning.

Warnings

EN

ATTENTION : read this booklet carefully it contains important instructions for a safe installation, use and maintenance. Important instructions to be kept for future reference.

Keep handy the guarantee, receipt of payment and these instructions for future use and reference.

After removing the packaging, check the appliance for any signs of damage.

In case of visible damage, do not use it and contact a qualified technician. Do not leave parts of the packaging with in the reach of children. This appliance is not a children's toy: it is an electrical device and must be treated with the necessary caution.

Before connecting the appliance, make sure that the power supply voltage matches the indication on the data plate.

If the plug and socket are not compatible, the socket has to be replaced with a suitable type by skilled persons.

Do not use adapters or extension cables which do not meet current safety standards or that exceed the current carrying capacity limits.

When you don't use the appliance disconnect it from the power supply and assure that the interruptor is off.

Do not tug on the power cable or on the appliance itself to remove the plug from the socket.

The use of any electrical appliance requires that a number of basic rules are observed, namely:

- Never touch the appliance with wet or humid hands.

- Do not subject it to rough handling.

In case of a breakdown or malfunctioning of the appliance, disconnect it at once.

Do not attempt to repair it, but take it to a service centre approved by the manufacturer.

If you decide you do not want to use this appliance any longer, disable it by cutting the power cable - of course, after disconnecting it from the socket.

The power cable should be extended to its full length to avoid over heating.

For safety reasons, the appliance should never be opened.

The appliance has been designed and manufactured to operate as a humidifier in the home. Any other use is considered inappropriate and dangerous.

Do not use the appliance out of doors.

Do not direct the steam jet against people, objects or the walls.

Take care never to turn the appliance upside down while it is in use.

Place the appliance on a flat surface during use.

Even if the appliance runs dry, this does not damage it nor does it consume power.

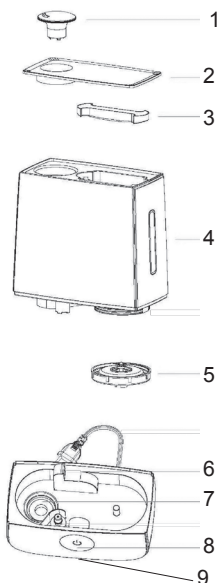
In order to avoid irreparable damage to the appliance and malfunctioning, never pour any other substance than water (e.g. salt) into the reservoir. If this should be done by mistake, rinse it out at once with tap water.

Do not direct the flow of steam towards electrical appliances, or other materials (eg., Mobile) not resistant water or humidity.

Technical informations AR8U10 EN

- | | |
|----------------------|--|
| 1 - Nozzle | 6 - Bowl |
| 2 - Head cover | 7 - Transducer |
| 3 - Handle | 8 - Operation button / speed delivery |
| 4 - Water tank | 9 - Filter |
| 5 - Water tank cover | |

This product has been manufactured in conformity to current 2014/35/Eu and 2014/30/EU. Technical data indicated on the appliance.



Instructions for use AR8U10 EN

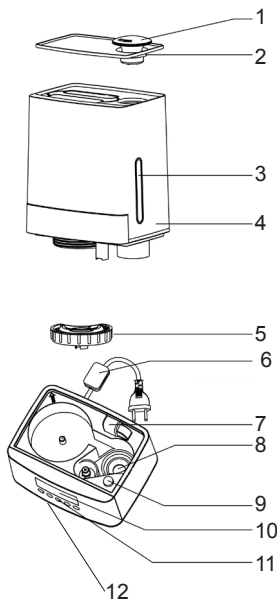
Remove the water tank, turn it upside down, open the cover by turning counter clockwise and fill the tank with clean water (cold water, 40°C max, previously boiled).

Close the tank and place it over the base carefully. Settle the nozzle and top cover on top. Pressing the operation button, it will light up in fuchsia and the humidifier will start to steam; each pulse will increase the speed the button will change color from fuchsia to green (medium speed) and blue (top speed). When the water finishes, the button turns red and the unit is beeping 5 times.

Technical informations AR8U20 EN

- | | |
|----------------------|-----------------------|
| 1 - Nozzle | 7 - Bowl |
| 2 - Head cover | 8 - Transducer |
| 3 - Handle | 9 - Internal lamp |
| 4 - Water tank | 10 - Display |
| 5 - Water tank cover | 11 - Operation button |
| 6 - Hygrometer. | 12 - Aroma box |

This product has been manufactured in conformity to current 2014/35/Eu and 2014/30/EU. Technical data indicated on the appliance.



Instructions for use AR8U20

EN

Remove the water tank, turn it upside down, open the cover by turning counter clockwise and fill the tank with clean water (cold water, 40°C max, previously boiled).

Close the tank and place it over the base carefully.

Settle the nozzle and top cover on top. Plugging the unit, the temperature appears on the display.

Press the operation button (A), the device will start emitting steam continuously; pressing the button for the steam control (B), you can vary the intensity of the steam up to 4 levels.

During continuous operations, it is possible to set the AUTO function. The appliance detects automatically the suitable humidity level related to the ambient temperature and it sets the nebulization speed:

- high speed if the air humidity is less than suitable level;
 - low speed if the air humidity is close to or higher than the suitable level.
- Press the button (C) to set the desired degree of humidity; each pulse increases by 5% starting from a minimum of 45% up to a maximum of 75%.

If you set the humidity level with the button (C) you cannot adjust the steam dispensing speed because the unit adjusts the steam automatically. To adjust the steam level, press the button (C) to go back to continuous operation mode. Press the button (D) if you want to ionize the air. Pressing the TIMER button (E) you can adjust the time when the product should switch off up to a maximum of 12 hours. When the water is not enough to operate, a red light on the display indicates the lack of water.

You can use the product with essential oils or balsamic essences. Press on the drawer at the bottom of the product, remove it and deposit a few drops on the sponge. Close the drawer by inserting it into the housing again.



A



B



C



D



E

Maintenance

EN

Disconnect the plug from the socket and let the appliance cool down well before cleaning it.

In order to clean the appliance, use a soft or slight damp cloth.

Never use abrasives or chemical solvents.

Do not use very wet substances, liquids or cloths to prevent water from

Never use alcohol or chemicals products to clean the appliance.

NEVER IMMERSE THE APPLIANCE INTO THE WATER.

Preferably use cold water up to 40°C pre-boiled.

Clean the transducer and the water tank once a week. Frequently change the water in the tank.

Take the water out of the tank and dry it if the product is not used for a long time.

To clean the transducer: clean the surface of the transducer with vinegar and wait for 2-5 minutes.

Rinse the transducer with clean water. Never use sharp or hard objects to clean the transducer.

How to clean the bowl: for daily cleaning, rinse with clean water and dry with a soft cloth.

To remove any lime scale or to make a periodic cleaning of the appliance proceed as follows:

pour a solution of water and vinegar (in equal parts) in the bowl and the tank; leave the solution works for at least 6 hours.

Drain and rinse with clean water and dry.

If the product is not used for a long time dry both bowl and tank, remove the filter (located underneath the product) and dry it completely; wrap it and store in a dry place.

Condizioni

La garanzia ha validità 24 mesi dalla data d'acquisto.

La presente garanzia è valida solo se viene correttamente compilata ed accompagnata dallo scontrino fiscale che ne prova la data di acquisto.

L'apparecchio deve essere consegnato esclusivamente presso un nostro Centro Assistenza autorizzato.

Per garanzia si intende la sostituzione o la riparazione dei componenti dell'apparecchio che risultano difettosi all'origine per vizi di fabbricazione. Viene comunque garantita l'assistenza (a pagamento) anche a prodotti fuori garanzia.

Il consumatore è titolare dei diritti applicabili dalla legislazione nazionale disciplinante la vendita dei beni di consumo; questa garanzia lascia inpregiudicati tali diritti.

La Casa costruttrice declina ogni responsabilità per eventuali danni a persone, animali o cose, conseguenti ad uso improprio dell'apparecchio e alla mancata osservanza delle prescrizioni indicate nell'apposito libretto istruzioni.

Limitazioni

Ogni diritto di garanzia e ogni nostra responsabilità decadono se l'apparecchio è stato:

- Manomesso da parte di personale non autorizzato.

- Impiegato, conservato o trasportato in modo improprio.

Sono comunque escluse dalla garanzia le perdite di prestazioni estetiche o tali da non compromettere la sostanza delle funzioni.

Se nonostante la cura nella selezione dei materiali e l'impegno nella realizzazione del prodotto che Lei ha appena acquistato si dovessero riscontrare dei difetti, o qualora avesse bisogno di informazioni, Vi consigliamo di telefonare al rivenditore di zona.



INFORMAZIONE AGLI UTENTI

ai sensi dell'art. 26 del Decreto Legislativo 2 Aprile 2014, n. 49 "Attuazione della Direttiva RAEE 2012/19/EU, relativa alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti".

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riutilizzo e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

GUARANTEE

EN

Terms and Conditions

The guarantee is valid for 24 months.

This guarantee applies only if it has been duly filled in and is submitted with the receipt showing the date of purchase.

The guarantee covers the replacement or repair of parts making up the appliance which were faulty at source due to manufacturing faults.

After the guarantee has expired, the appliance will be repaired against payment.

The manufacturer declines any responsibility for damage to persons, animals or property due to misuse of the appliance and failure to observe the directions contained in the instructions.

Limits

All rights under this guarantee and any responsibility on our part will be voided if the appliance has been:

- mishandled by unauthorized persons
- improperly used, stored or transported.

The guarantee does not cover damage to the outward appearance or any other that does not prevent regular operation.

If any faults should be found despite the care taken in selecting the materials and in creating the product, or if any information or advice are required, please contact your local dealer.



USER INFORMATION

pursuant to art. 26 of Italian Legislative Decree no. 49 of 2 April 2014

"Implementation of Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)",
pertaining to reduced use of hazardous substances in electrical and electronic equipment, as well as to waste disposal".

The symbol of the crossed-out wheeled bin on the equipment or on its packaging indicates that the product must be disposed of separately from other waste at the end of its service life.

The user must therefore take the dismissed equipment to suitable separate collection centres for electrical and electronic waste, or return it to the dealer in case they purchase a new device of equivalent type, at a one-to-one-ratio.

Suitable segregated collection of the equipment for subsequent recycling, treatment or environmentally-friendly disposal helps prevent damage to the environment and to human health, and encourages the re-use and/or recycling of the materials that make up the equipment.

Abusive disposal of the product by the user shall result in the application of administrative fines in accordance with the laws in force.

8U10-8U20.010816CH



Prodotto importato da:
Poly Pool S.p.A. Via Sottocorna, 21/B
24020 Parre (Bergamo) - Italy
Tel. 035703244 r.a. - Fax 035702716
<http://www.ardes.it> - e-mail: info@ardes.it

MADE IN CHINA